

1925

В

ДОКЛАДЫ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

ЯНВАРЬ — МАРТ



COMPTES RENDUS
DE L'ACADÉMIE DES SCIENCES DE RUSSIE

JANVIER — MARS

388(1)

ЛЕНИНГРАД — LENINGRAD

1468

Н. Н. ПОПЕ. Пережитки культа огня в монгольском языке. [N. POPPE. Survivances du culte du feu dans la langue mongole].

(Представлено академиком С. Ф. Ольденбургом в ОИФ 14 I 1925).

Одно из божеств огня монгольского пантеона носит имя *odqan γalagan* (срв. рукописи Азиатского Музея Ж № 9, стр. 5, Ж № 10, стр. 3—5, Ж № 12, стр. 1, Ж № 13, стр. 1 и др.).

Этимология этого имени очень несложна: *γalagan* < галā хан = письм. *γal-un qan* «царь огня»; *odqan* < **od* «огонь» = тур. *ot* «огонь» + *qan* «царь». Имя *odqan γalagan*, следовательно, значит «царь огня, царь огня», причем первая половина имени — турецкая, а вторая — монгольская. В настоящее время слово *odqan* имеет в монгольском языке совсем иное значение, а именно «младший сын», вследствие чего имя *odqan γalagan* монголами переводится как «младший (сын), т. е. царь огня». Правильность этой этимологии, предложенной мне в частной беседе Б. Я. Владимирцовым, подтверждается целым рядом других фактов.

Дело в том, что в древнем монгольском языке слову *odqan* «младший» соответствовало *odčigin* или *odjigin*, срв. имя младшего брата Чингис Хана — Отчигинь. Этимология слова *odčigin* та же, что и *odqan*, а именно *odčigin* < **od* = тур. *ot* «огонь» + *čigin* < **tigin* = тур. Орхонск. *tigin* «царевич», срв. *Kül-tigin* и т. д. Здесь монг. *č* закономерно восходит к **t* перед *i*, срв. *bičig* «письмо» = тур. Уйг. *bitik* id.; монг. *öči* «просить» = тур. Уйг. *ötün* < **ötün* «просить» и т. д.

Таким образом, первое значение древне-монгольского слова *odčigin* и нынешнего *odqan* было «царевич, гесп. царь огня».

Объясняется это очень просто тем, что младший сын, оставаясь всегда подле своих родителей у домашнего очага и наследуя его после смерти их, у кочевников играл роль как бы жреца домашнего очага. Этим объясняется также и то обстоятельство, что в империи Чингисханидов существовал обычай, согласно которому старший сын получал самые отдаленные уделы, в то время как младший наследовал отцовский юрт. (Срв. В. В. Бартольд. Очерк истории Семиречья, стр. 42). В слове *odqan* «младший сын» мы имеем, таким образом, пережиток культа огня.

Божество *odqan* заимствовано от монголов в культ огня алтайцев, где оно встречается под именем откон, которое по правилам фонетики Алтайского наречия закономерно восходит к **otqan*. Последнее алтайцами, конечно, не создается больше как «царь огня», как не создается таковым и монголами, что следовало мне оговорить в моем примечании на стр. 104 сборника А. В. Анохина «Материалы по шаманству у алтайцев», ибо форма *odqan* «царь огня» восстановлена исключительно путем лингвистического анализа.